

## XL Conferencia de Servicios—“El Grupo Base— Nuestra responsabilidad y nuestro vínculo con el futuro de A.A.”

El lunes por la tarde, en su discurso inaugural, Tom H., custodio regional del Este de Canadá, dijo a los miembros de la 40ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos: “La compasión, la unión de un alcohólico con otro, empiezan a nivel de grupo. El apretón de manos, el contacto cara-a-cara comienzan a la puerta del grupo. La cesta de la Séptima Tradición y la reunión de negocios que los mantiene a todos informados sobre las noticias de la G.S.O. y del aumento del alquiler propuesto por la iglesia, son las cosas con las que se construye el futuro.”

El tema de la 45ª Conferencia, elegido por la Conferencia anterior, fue “El Grupo Base — Nuestra Responsabilidad y Nuestro Vínculo con el Futuro de A.A.” El grupo base es el elemento básico de nuestra Comunidad entera, porque de la diversa multitud de estos grupos, por medio de los distritos y las áreas, hasta la misma

Conferencia de Servicios Generales, la Comunidad de A.A. toma su orientación.

Al igual que la vida de un grupo de A.A. se extiende mucho más allá de las pocas horas de las reuniones, así se extiende el trabajo de la Conferencia de Servicios Generales por todo el año después de la semana en que se celebra esta gran reunión de negocios anual. Esta reunión, que tradicionalmente tiene lugar la última semana de abril, está compuesta por los 135 miembros de la Conferencia, incluyendo los 91 delegados de área, los custodios de Clase A y B, y los directores y el personal de las dos corporaciones — Alcoholics Anonymous World Services, Inc. y el Grapevine.

La semana de la Conferencia puede ser larga y a menudo ardua, pero es, a fin de cuentas, muy gratificadora. Está repleta de informes de la junta y de los comités, mesas de trabajo, puntos sobresalientes de servicio de área, sesiones de compartimiento y, sobre todo, reuniones de comité.

La Conferencia de 1990 tuvo lugar en el Omni Park Central Hotel de la ciudad de Nueva York, los días 22 al 28 de abril. Los co-presidentes de la Conferencia fueron Wayne P., gerente general de la G.S.O. y Michael Alexander, no alcohólico, presidente de la Junta de Servicios Generales. Eileen G., miembro del personal de la G.S.O., fue coordinadora de la Conferencia.

Las actividades comenzaron el domingo por la tarde con la inscripción y la orientación, unas palabras de bienvenida por Michael Alexander, presidente de la junta, y saludos por parte de la coordinadora de los delegados Reba W., del Este de Pennsylvania. El domingo por la noche se celebró la cena de apertura de la Conferencia, a la que asistieron los miembros de la Conferencia y sus cónyuges junto con los miembros del personal, voluntarios, vendedores y otra gente que forma parte de las operaciones de la Oficina de Servicios Generales durante todo el año. Después de la comida se efectuó una reunión abierta de A.A. coordinada por Robert B., de Arkansas. Los oradores fueron: Karen R.-N., del Sur de Wisconsin; Ann W., del Distrito de



---

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, N.Y.

© 1990 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 por cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

---

Columbia; Vicente M., del personal de la G.S.O.; Jan W., custodio regional del Suroeste; Gareth D., del Noroeste de Ontario; y Jan S., directora del Grapevine.

Esta no fue la única reunión de A.A. que se celebró durante la semana. Aquellos que elegían hacerlo, podían comenzar cada día a las 7:30 con una reunión del Grupo Serenidad de la C.S.G., coordinado por Frances C., del Sur de Florida/Bahamas/I.V.

Pero el enfoque principal de la Conferencia está en las deliberaciones de los doce comités de la Conferencia. Durante las reuniones de estos comités se hace el trabajo más importante de la Conferencia. Después de una reunión conjunta con el correspondiente comité permanente de custodios, cada uno de los comités de la Conferencia considera los materiales y las recomendaciones, estudia y discute sobre diversos asuntos y formula sus recomendaciones que pueden convertirse en Acciones Recomendables de la Conferencia (puntos sobresalientes de las Acciones Recomendables de la Conferencia, pág. 3).

Este año el Comité de Instituciones Correccionales de la Conferencia consideró la posibilidad de preparar un manuscrito para un folleto compuesto de artículos publicados en el Grapevine que contribuyera al esfuerzo para llevar el mensaje detrás de las rejas. El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional estudió un manuscrito revisado del folleto "*Members of the Clergy Ask About A.A.*". Como de costumbre, el Comité de Literatura tenía su agenda llena. Los miembros del comité consideraron un manuscrito completamente revisado del folleto "El Grupo de A.A."; el manuscrito y las ilustraciones para un folleto fácil de leer titulado "Las Doce Tradiciones Ilustradas"; y un propuesto manuscrito para el libro de reflexiones diarias.

El jueves por la tarde, antes de que el Comité de Instituciones de Tratamiento presentara su informe, los miembros de la Conferencia veían una película de 15 minutos de duración, elaborada por el Comité de I.T. de custodios, conforme a una Acción Recomendable de 1989. La película, titulada "*Alcoholics Anonymous: Hope*", ilustra lo que A.A. es y lo que no es y será un instrumento no solamente apropiado para los pacientes y el personal de las I.C., sino también de utilidad para aquéllos que hacen el trabajo de servicio de I.P., C.C.P. y de I.C.

Las presentaciones/discusiones que se realizaron durante la semana trataban de: La importancia del grupo base; el apadrinamiento; las finanzas; el auto-mantenimiento; la Novena Convención Internacional (que se celebrará en Seattle, Washington, los días 5 al 8 de julio de 1990); y el custodio de servicios generales. Fue presentado un informe por el Comité Ad Hoc Sobre la Inscripción de Grupos y los Directores de A.A., establecido de acuerdo a una Acción Plenaria de la Conferencia anterior.

El miércoles por la tarde, la Conferencia eligió a dos nuevos custodios regionales. Marc P., de Iberville, Quebec, que reemplazará a Tom H. como custodio regional del Este de Canadá; Greg M., de Kaneohe, Hawaii, que sucederá a Ruth J., el custodio saliente de EE.UU./Pacífico.

Vera M., del Suroeste de Ohio, será la coordinadora de delegados para la Conferencia de 1991; coordinador suplente, John E., de Kansas.

Después de dar los últimos informes de los comités, hacer constar por escrito las Acciones Recomendables y pronunciar el discurso final, la Conferencia oficialmente se clausuró el viernes por la tarde con una recitación en tres idiomas de la Oración de la Serenidad, dirigida por Jean-Claude P., del Noroeste de Quebec, en francés, Juan B., de Puerto Rico, en español, y Betty L., del personal de la G.S.O., en inglés.

Los miembros de la Conferencia se reunieron una vez más para un desayuno tardío el sábado y escucharon las charlas de despedida de tres custodios salientes: Bill C., custodio de servicios generales; Tom H., Este del Canadá; y Ruth J., EE.UU./Pacífico.

El lunes por la mañana, en el Informe de la Junta de Servicios Generales, Michael Alexander dijo: "La búsqueda de la libertad que ha predominado en los asuntos mundiales de los últimos doce meses tiene profundas implicaciones para A.A. Nuestra Comunidad se encuentra al umbral de un servicio mundial que, hace unos pocos años, no era más que un sueño . . .

"Se va acelerando el ritmo del trabajo internacional cada vez más amplio de la Oficina de Servicios Generales. Esto debe agrandar a todos los miembros de Alcohólicos Anónimos porque, de acuerdo a nuestra misión expresada, la mano de A.A. debe extenderse a todos los alcohólicos que la necesiten dondequiera que estén.

"A.A. se ve elevado a una posición de prominencia mundial por acontecimientos fuera de su control y, por estos mismos acontecimientos, se le han presentado responsabilidades que no puede ignorar. Esto da a la Conferencia de este año una significación especial. Sin duda, los miembros de esta Conferencia tendrán durante los siguientes doce meses un trabajo importante que hacer. Con la gracia de Dios, este trabajo se hará bien."

Y ¿dónde comienza este trabajo? En la base de la pirámide: en el grupo base de cada miembro individual.

## Acciones Recomendables de la Conferencia de 1990

Las Acciones recomendables de la Conferencia representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Algunas de las Acciones más importantes aparecen a continuación en forma resumida. Una lista completa será publicada en el *Informe Final de la Conferencia*.

**Acción Plenaria** (Comité Ad Hoc Sobre la Inscripción de Grupos y los Directorios de A.A.) — que se continúen publicando los directorios domésticos en su formato acostumbrado; que se incluya la forma larga de las Tradiciones Tres y Cinco en los directorios y en los formularios de inscripción de grupo.

**Agenda** — que, en orden de preferencia, el tema de la Conferencia de 1991 sea uno de los siguientes: El Apadrinamiento: Agradecimiento en Acción; el Apadrinamiento: Nuestros Tres Legados; el Apadrinamiento: La Mano de A.A.

**Convención Internacional** — que se vendan carteles en español, inglés y francés como recuerdos en la Convención Internacional de 1990; que la Conferencia de 1991 escoja tres ciudades como posibles sitios para la Convención Internacional del año 2000.

**Cooperación con la Comunidad Profesional** — que se publique el folleto revisado "Members of the Clergy Ask About A.A." al agotarse las existencias de la edición anterior.

**Custodios** — que el texto que aparece en el Manual de Servicios de A.A. referente al custodio de servicios generales sea reemplazado por otro revisado que elimine el requisito geográfico.

**Finanzas** — que no se haga ningún cambio en el nuevo folleto "Automantenidos Por Nuestras Propias Contribuciones", que recalca el compromiso por parte del miembro individual.

**Grapevine** — que no se consideren obligatorias las palabras "distribución gratis por una sola vez a los grupos no abonados" en la Acción Recomendable #25 de la Conferencia de 1988.

**Información Pública** — que el Comité de I.P. de custodios estudie la factibilidad de elaborar A.S.P. en video y para la televisión dirigidos principalmente a los jóvenes y a todas las minorías.

**Informe y Carta Constitutiva** — que se revise la parte del Manual de Servicios de A.A. en que aparecen los Doce Conceptos, de manera que la forma abreviada de los Conceptos aparezca como el Contenido, seguido de la forma larga de los Conceptos; que el Informe Final de la Conferencia sea distribuido gratis en español, inglés y francés.

**Instituciones Correccionales** — que se apruebe la recomendación del comité de custodios de elaborar y publicar una colección de historias publicadas en el Grapevine que tienen que ver con las instituciones correccionales.

**Instituciones de Tratamiento** — que se apruebe la película "Hope: Alcoholics Anonymous" en la forma en que fue presentada, como una respuesta a la necesidad expresada por los A.A. que llevan el mensaje a los I.T.; que la película sea traducida al español y al francés y subtitulada para los alcohólicos que tienen impedimentos auditivos.

**Literatura** — que se apruebe, con ligeras revisiones, el manuscrito del folleto "El Grupo de A.A."; que se siga trabajando en el libro histórico de A.A. que, después de hacer algunas revisiones específicas, se apruebe el manuscrito del libro de Reflexiones Diarias.

**Política/Admisiones** — que no se establezca en este momento un comité permanente para las oficinas centrales/intergrupos, ya que muchas de las inquietudes expresadas por dichas oficinas son "asuntos locales" y es necesario abrir las puertas de comunicación al nivel de área.

### Cálculos Aproximados de Grupos y Miembros — 1 de enero de 1990

	Grupos	Miembros
EE.UU.	43,107	896,033
Canadá	4,866	82,949
Ultramar	38,060 <sup>1</sup>	762,046 <sup>1</sup>
Instituciones Carcelarias	1,663 <sup>2</sup>	51,553 <sup>2</sup>
Internacionalistas		655
Solitarios		598
	<u>87,696</u>	<u>1,793,834</u>

<sup>1</sup> A fines de 1989, 72 de los 134 países de ultramar con grupos de A.A. nos habían informado sobre el número de sus miembros. Totalizaron 30,359 grupos y 634,390 miembros. Para obtener un cálculo aproximado para los 62 países que todavía no habían respondido, excluimos los diez países más grandes que sí respondieron, y tomamos el promedio del resto. Esta cifra se aplicó a los 62 y llegamos a un cálculo aproximado de conjunto.

<sup>2</sup> EE.UU. y Canadá solamente.

Las cifras aproximadas para los EE.UU. y Canadá incluyen solamente los que piden ser inscritos en la lista de la G.S.O.; miles de grupos no lo piden.

Entre los grupos inscritos en los EE.UU. y Canadá, muchos no comunican los cálculos de la cantidad de miembros. Para cada grupo que no los comunica, obtenemos una cifra aproximada tomando el promedio de los grupos dentro de la misma área de la Conferencia, que nos envían sus resultados. Incluso entre estos grupos, la cifra incluye solamente los miembros que ahora están activos y que asisten a reuniones. No se puede calcular la cantidad de miembros sobrios que ya no tienen un grupo de origen.

# Informes de la G.S.O., la Junta de Servicios Generales y los Comités de Custodios

## Junta de Servicios Generales

**Informe de los custodios:** Durante el año pasado los custodios de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos han prestado mucha atención a las finanzas de la Oficina de Servicios Generales. Hace dos años se redujo el precio de la literatura en un 22 por ciento, lo cual causó un déficit para la G.S.O. en 1988 y otro en 1989.

Para cubrir los déficits, los custodios autorizaron la retirada de \$760,000 en 1988 y de \$1,300,000 en 1989 del Fondo de Reserva General. Como resultado, a fines de 1989, el Fondo de Reserva tenía un saldo positivo de \$6,200,000, lo cual equivale a unos 7.9 meses de gastos de explotación de la G.S.O.

Al verse confrontados con este hecho, los custodios tomaron la única acción que podían: recomendaron un aumento del precio de la literatura de A.A. Esto se ha hecho.

Además, los custodios se han fijado detenidamente en el propuesto presupuesto de la G.S.O. para 1990. Por primera vez el presupuesto fue analizado por el Comité de Finanzas y por casi todos los custodios, entrada por entrada. El propósito fue el de eliminar todo gasto que se pudiera sin disminuir los servicios suministrados por la G.S.O.

En este momento, el estudio del presupuesto está todavía en curso. La semana de la Conferencia se presentará un presupuesto revisado ante los custodios para su aprobación. Mientras tanto, los custodios han nombrado un Comité de Revisión de Cuentas para realizar un estudio de las prácticas de la G.S.O. Por este medio, los custodios siguen buscando métodos para hacer las operaciones de la G.S.O. cada vez más eficaces y prácticas desde el punto de vista de los negocios. El sistema de computadoras, que está a punto de entrar en operación contribuirá de forma importante a alcanzar este objetivo.

Los custodios también siguen buscando formas de lograr una más estrecha cooperación con todos los miembros de la Conferencia durante todo el año. Con este objetivo, los delegados y los custodios que asisten a los Foros Regionales, se reúnen informalmente para sesiones de compartimiento; los coordinadores de algunos de los comités de la Conferencia asistieron en enero pasado al fin de semana de la Junta de Servicios Generales; se envían las actas de las reuniones de la junta a los delegados que lo piden; se anima a los custodios para que se comuniquen con los delegados, los miembros del personal y los directores, cuandoquiera que parezca apropiado hacerlo, respecto a los asuntos de la Conferencia; y se está observando y fomentando una norma de comunicación abierta y franca a todo nivel en la G.S.O.

En sus trabajos del año pasado, los custo-

dios tenían presentes los acontecimientos políticos e internacionales que han ido sucediendo en todas partes. La búsqueda de la libertad que ha predominando en los asuntos mundiales de los últimos doce meses tiene profundas implicaciones para Alcohólicos Anónimos. Nuestra Comunidad se encuentra al umbral de un servicio mundial que, hace unos pocos años, no era más que un sueño.

Desde la última vez que nos reunimos, representantes de la G.S.O., en el ejercicio de sus funciones, han visitado Chile, Checoslovaquia, Inglaterra, Alemania, Hungría, Italia, México y Polonia. El año pasado, el Libro Grande y el Doce y Doce fueron traducidos al ruso y checoslovaco; y prontamente tendremos el Libro Grande en húngaro. Además, se están haciendo traducciones al árabe, chino, turco, hebreo, polaco e hindú.

Se va acelerando el ritmo del trabajo internacional cada vez más amplio de la G.S.O. Esto debe agradar a todos los miembros de A.A. porque, de acuerdo a nuestra misión expresada, la mano de A.A. debe extenderse a todos los alcohólicos que la necesitan dondequiera que estén.

A.A. se ve elevado a una posición de prominencia mundial por acontecimientos fuera de su control y, por los mismos se le han presentado responsabilidades que no puede ignorar. Esto da a la Conferencia de este año una significación especial. Sin duda, los miembros de esta Conferencia tendrán durante los siguientes doce meses un trabajo importante que hacer. Con la gracia de Dios, este trabajo se hará bien.

*Michael Alexander,*  
(no alcohólico) presidente

## A.A. World Services, Inc.

**Informe de los directores:** La junta se reunió 12 veces en 1989. A continuación señalamos algunos puntos importantes:

- Estudiamos y aprobamos el presupuesto para 1989 en enero del mismo año. Se recomendó la transferencia de \$500,000 del Fondo de Reserva para cubrir el Capital de Explotación necesario para 1989. El presupuesto total tenía previsto un aumento de contribuciones de un 7% y un aumento de gastos de un 10.8%, con el resultado de que habría un déficit.
- Después de analizar la situación financiera hasta el fin de mayo de 1989, lo cual preveía un saldo negativo, aprobamos una solicitud del Comité de Finanzas de custodios para retirar hasta \$250,000 del Fondo de Reserva, si hubiera necesidad.
- En octubre, emprendimos un estudio de los ingresos previstos para el resto del año, examinando las contribuciones y el beneficio bruto de ventas. Los resultados acumulados

durante los nueve primeros meses de 1989 indicaron un aumento en las contribuciones de solamente un 2% sobre el mismo período de 1988. Se preveía que, para el resto de 1989 y para 1990, el aumento de contribuciones no excedería a este porcentaje. Un cálculo anticipado de los gastos de explotación tomado conjuntamente con dicho cálculo moderado de contribuciones, hacía necesario un aumento de los precios de toda la literatura de A.A. para alcanzar el deseado superávit neto de \$500,000 para toda la G.S.O. En octubre, aprobamos un aumento de los precios a partir del 1º de enero de 1990.

- En diciembre examinamos y aprobamos un presupuesto preliminar para 1990. El presupuesto final sometido al Comité de Finanzas de custodios reflejaba unos ingresos netos de explotación de \$675,900, lo cual indicaba un aumento en los gastos de explotación de un 6.8%, comparado con los gastos reales proyectados para 1989. Reflejaba además otras reducciones de los gastos de explotación y contenía recomendaciones a los custodios y a la Conferencia de reducciones adicionales de aproximadamente \$136,500.

- El Comité de Automantenimiento se reúne regularmente para discutir sobre medios para cambiar esta tendencia a la baja de las contribuciones. Aceptamos su recomendación de que la junta considere el concepto original de plan quinquenal y que defina el papel del comité para el futuro.

- El proyecto de computarización se desarrollaba como estaba previsto según un plan revisado en diciembre.

- Aprobamos unas normas revisadas en lo referente a traducciones del Libro Grande y de otras obras de Bill W.

- Aprobamos una solicitud hecha por el Comité de Literatura de Dinamarca para un préstamo de \$10,000 que les ayudará a imprimir el Libro Grande, bajo las acostumbradas condiciones.

- Aprobamos, o no objetamos a, 117 solicitudes para reimprimir y tres solicitudes para grabar/videograbar la literatura de A.A.; denegamos, u objetamos a 28 solicitudes.

- Fijamos los precios de 13 artículos, incluyendo videocintas y material de servicio.

- Reafirmamos la política expresada en la Comunicación de 1977 que explica el porqué la junta no quiere publicar directrices para estudio de nuestra literatura.

- Recibimos una solicitud por parte de la Fundación *Stepping Stones* para un pago adelantado de regalías de unos \$50,000. Debido a la posibilidad de que A.A.W.S. pueda estar sujeta a impuestos que excedan al dinero que se tiene producido por las regalías acumuladas, decidimos adherirnos a la primera solicitud que recibimos de los ejecutores testamentarios para que no se distribuya ningún dinero mientras el asunto no esté resuelto.

